



Европейская экономическая комиссия

Конференция Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий

Шестое совещание

Гаага, 8–10 ноября 2010 года

Пункт 1 предварительной повестки дня

Утверждение повестки дня

Аннотированная предварительная повестка дня шестого совещания,

которое состоится в Министерстве иностранных дел в Гааге
и откроется в понедельник, 8 ноября 2010 года, в 10 ч. 00 м.¹

I. Предварительная повестка дня

1. Утверждение повестки дня.
2. Представительство и полномочия.
3. Доклад Президиума о деятельности в рамках Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий после пятого совещания Конференции Сторон.
4. Выборы должностных лиц и других членов Президиума Конференции Сторон.
5. Осуществление Конвенции:
 - a) Деятельность Рабочей группы по осуществлению и пятый доклад об осуществлении Конвенции;
 - b) Выборы членов Рабочей группы по осуществлению на 2011–2012 годы.

¹ Делегатам, участвующим в работе совещания, предлагается заполнить регистрационный бланк, который имеется на вебсайте Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (<http://www.unecce.org/env/teia/welcome.html>), и направить его в секретариат по электронной почте (teia.conv@unecce.org) не позднее чем за три недели до начала совещания.

6. Долгосрочная стратегия для Конвенции.
7. Программа оказания помощи:
 - а) Доклад о ходе деятельности на подготовительной стадии и стадии осуществления Программы;
 - б) Показатели и критерии для Стратегического подхода для стадии осуществления Программы оказания помощи.
8. Система уведомления о промышленных авариях Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций.
9. Предотвращение аварийного загрязнения вод:
 - а) Техническое рабочее совещание по совместному управлению ликвидацией трансграничных чрезвычайных ситуаций, связанных с международным водотоком;
 - б) Совместная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий;
 - в) Деятельность, касающаяся Протокола о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды.
10. План действий в соответствии с Конвенцией:
 - а) Ресурсы на 2009–2010 годы;
 - б) План работы и ресурсы на 2011–2012 годы.
11. Сроки и место проведения седьмого совещания Конференции Сторон.
12. Прочие вопросы.
13. Обзор решений.
14. Заключительные заявления и закрытие совещания.

II. Аннотации к предварительной повестке дня

1. Утверждение повестки дня

Шестое совещание откроет Председатель Конференции Сторон.

Представителям Нидерландов в качестве принимающей страны, а также Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) будет предложено выступить со вступительными заявлениями.

Конференции Сторон будет предложено утвердить повестку дня ее шестого совещания, изложенную в настоящем документе.

2. Представительство и полномочия

Конференция Сторон будет проинформирована о текущем положении в области ратификации Конвенции.

Председатель доложит Конференции о представительстве на ее шестом совещании и полномочиях, полученных от представителей Сторон.

Конференции Сторон будет предложено принять решение относительно полномочий представителей, участвующих в совещании.

В этой связи Сторонам Конвенции предлагается в удобное для них ближайшее время сообщить секретариату фамилию (фамилии) своего (своих) представителя (представителей) и представить в секретариат его (их) полномочия до открытия совещания.

Справочный документ

Положение с ратификацией Конвенции и перечень Сигнатариев и Сторон Протокола о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды (ECE/CP.TEIA/2010/1)

3. Доклад Президиума о деятельности в рамках Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий после пятого совещания Конференции Сторон

Председатель представит доклад о деятельности уходящего в связи с окончанием срока полномочий Президиума в период 2009–2010 годов.

Документ для принятия/утверждения

Доклад Президиума (ECE/CP.TEIA/2010/2)

Справочные документы

Неофициальные документы

Протокол семнадцатого совещания Президиума (COPB35)

Протоколы совместных совещаний Президиума (соответственно шестнадцатое, пятнадцатое и четырнадцатое совещания) (COPB33, 31 и 29) и Рабочей группы по осуществлению (соответственно двенадцатое, одиннадцатое и десятое совещания) (WG124, 22 и 20)

4. Выборы должностных лиц и других членов Президиума Конференции Сторон

В соответствии с ее правилами процедуры ((ECE/CP.TEIA/3) с поправками, внесенными на четвертом совещании ((ECE/CP.TEIA/15, часть I, пункты 12–13), Конференции Сторон будет предложено избрать в качестве должностных лиц Председателя и двух заместителей Председателя. Конференции Сторон будет также предложено избрать до семи других членов Президиума из числа представителей Сторон и/или представителей других стран – членов ЕЭК ООН, присутствующих на совещании.

На своем пятом совещании Конференция Сторон избрала г-на Криса Дейкенса (Нидерланды) своим Председателем и г-на Кристиано Пьячене (Италия) и г-на Бернара Ге (Швейцария) заместителями Председателя, а также г-жу Ирму Гургулиани (Грузия), г-жу Кэти Бит (Франция), г-на Герхарда Винкельманна-Оай (Германия), г-на Алтынбека Егизбаева (Казахстан), г-жу Сюзану Милутинович (Сербия), г-жу Жасмину Карба (Словения) и г-на Тобиаса Бьер-

мана (Европейская комиссия) членами Президиума. В соответствии с правилами процедуры все избранные должностные лица могут быть переизбраны.

5. Осуществление Конвенции

На своем первом совещании Конференция Сторон учредила Рабочую группу по осуществлению (ECE/CP.TEIA/2, приложение III, решение 2000/2) для контроля за ходом осуществления Конвенции, подготовки докладов об осуществлении Конвенции и выработки выводов и рекомендаций.

Конференция Сторон, возможно, пожелает принять решения, касающиеся осуществления Конвенции, с учетом итогов обсуждения по данному пункту повестки дня.

Документ для принятия

Пятый доклад об осуществлении Конвенции (ECE/CP.TEIA/2010/3)

Справочные документы

Доклад Президиума (ECE/CP.TEIA/2010/2)

Неофициальные документы

Протокол совещания Рабочей группы по осуществлению (тринадцатое совещание) (WGI26)

Протоколы совместных совещаний Президиума (соответственно шестнадцатое, пятнадцатое и четырнадцатое совещания) (COPB33, 31 и 29) и Рабочей группы по осуществлению (соответственно двенадцатое, одиннадцатое и десятое совещания) (WGI24, 22 и 20)

а) Деятельность Рабочей группы по осуществлению и пятый доклад об осуществлении Конвенции

Председатель Рабочей группы по осуществлению представит информацию о деятельности Рабочей группы за период после пятого совещания Конференции Сторон, в том числе о разработке нового формата отчетности.

Председатель Рабочей группы проинформирует Конференцию Сторон о положении дел с представлением Сторонами и другими странами – членами ЕЭК ООН докладов об осуществлении Конвенции в ходе пятого цикла представления отчетности. Затем он представит на рассмотрение пятый доклад об осуществлении Конвенции с содержащимися в нем выводами и рекомендациями, который был подготовлен Рабочей группой на основе национальных докладов об осуществлении, полученных от Сторон и других стран – членов ЕЭК ООН.

Конференции Сторон будет предложено обсудить и проанализировать процесс представления докладов об осуществлении с учетом выводов и рекомендаций Рабочей группы.

Стороны и/или страны, которые взяли на себя обязательство представлять доклады об осуществлении Конвенции, но не представили их, будут иметь возможность объяснить, почему они не выполнили свои отчетные обязанности или обязательства.

Конференции Сторон будет предложено утвердить пятый доклад об осуществлении Конвенции, содержащийся в документе ECE/CP.TEIA/2010/3.

в) Выборы членов Рабочей группы по осуществлению на 2011–2012 годы

В соответствии с кругом ведения Рабочей группы по осуществлению (ECE/CP.TEIA/2, приложение III, решение 2000/2, добавление) Конференции Сторон будет предложено избрать из числа кандидатов, назначенных Сторонами, до 10 членов Рабочей группы на период до ее следующего совещания.

На своем пятом совещании Конференция Сторон избрала членами Рабочей группы по осуществлению г-жу Анаит Александрян (Армения), г-на Вадима Ложечко (Беларусь), г-на Хрвое Буляна (Хорватия), г-на Павла Форинта (Чешская Республика), г-на Массимо Козоне (Италия), г-на Франциска Сензакони (Румыния), г-на Гуннара Хема (Норвегия), г-жу Светлану Стирбу (Республика Молдова), г-на Томаша Трка (Словакия) и г-жу Сандру Эшкрофт (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии). В соответствии с кругом ведения члены Рабочей группы могут быть переизбраны.

6. Долгосрочная стратегия для Конвенции

На своем пятом совещании Конференция Сторон просила Президиум провести рассмотрение долгосрочной программы работы по Конвенции.

Уходящий со своего поста Председатель представит долгосрочную стратегию для Конвенции, которая была разработана в процессе рассмотрения долгосрочной программы работы. Конференции Сторон будет предложено утвердить долгосрочную стратегию для Конвенции.

Документ для утверждения

Долгосрочная стратегия для Конвенции (ECE/CP.TEIA/2010/4)

7. Программа оказания помощи

Конференция Сторон на своем третьем совещании (Будапешт, 27–30 октября 2004 года) приняла и ввела в действие поддержанную международным сообществом Программу оказания помощи, призванную содействовать странам Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии и Юго-Восточной Европы в укреплении процесса осуществления Конвенции.

После обсуждения подпунктов а) и б) Конференция Сторон, возможно, пожелает принять решения, касающиеся Программы оказания помощи.

Документы для принятия/утверждения

Доклад о ходе работы по осуществлению Программы оказания помощи на 2009–2010 годы (ECE/CP.TEIA/2010/5)

Сравнительные критерии для осуществления Конвенции (ECE/CP.TEA/2010/6)

Справочные документы

Доклад Президиума (ECE/CP.TEIA/2010/2)

Неофициальные документы

Доклад об учебной сессии по комплексным подходам к предупреждению основных опасностей

Доклад о проекте по совместному управлению ликвидацией трансграничных чрезвычайных ситуаций, связанных с аварийными разливами опасных веществ в Дунае

Доклад об учебной сессии по оценке отчетов о мерах безопасности

Доклад о национальной учебной сессии по выявлению опасных видов деятельности для Республики Молдова

Доклад о национальной учебной сессии по выявлению опасных видов деятельности для бывшей югославской Республики Македонии

Доклад о миссии по повышению осведомленности в Албанию

Доклад о миссии по повышению осведомленности в Боснию и Герцеговину

а) Доклад о ходе деятельности на подготовительной стадии и стадии осуществления Программы

От имени уходящего в связи с окончанием срока полномочий Президиума и Рабочей группы по осуществлению секретариат представит информацию об итогах основных видов деятельности по оказанию помощи для имеющих на нее право стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии и Юго-Восточной Европы на стадии осуществления Программы, а также о миссиях по повышению осведомленности и других мероприятиях, проведенных в ходе подготовительной стадии после пятого совещания Конференции Сторон.

Страны – бенефициары Программы оказания помощи представят информацию о прогрессе в деле укрепления процесса осуществления Конвенции и/или важных проектов в области оказания помощи.

Конференции Сторон будет предложено одобрить доклад о ходе работы по осуществлению Программы оказания помощи.

б) Показатели и критерии для Стратегического подхода для стадии осуществления Программы оказания помощи

Председатель Целевой группы по показателям и критериям, учрежденной совместно уходящим составом Президиума и Рабочей группой по осуществлению, представит руководящие указания по сравнительным критериям для осуществления Конвенции.

Конференции Сторон будет предложено обсудить соответствующий документ, а затем принять его.

8. Система уведомления о промышленных авариях Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций

На своем первом совещании Конференция Сторон создала Систему уведомления о промышленных авариях ЕЭК ООН (СУПА) (ЕСЕ/СР.ТЕІА/2, приложение II, решение 2000/1), позволяющую странам – членам ЕЭК ООН уведомлять друг друга в случае промышленной аварии.

На своем первом совещании Конференция Сторон также постановила, что пункты связи, назначенные для цели уведомления об авариях и оказания взаимной помощи в рамках СУПА ЕЭК ООН, должны регулярно проводить проверки Системы для контроля ее работоспособности и эффективности (ECE/CP.TEIA/2, приложение I, решение 2000/1, пункт. 5).

На совещании будет представлен доклад об итогах четвертой консультации для пунктов связи для целей уведомления об авариях и взаимной помощи, назначенных в рамках СУПА, которая состоялась 25–26 марта 2010 года в Загребе.

Конференции Сторон будет предложено принять к сведению итоги четвертой консультации и одобрить принятые меры по дальнейшему тестированию системы СУПА и проведению учений с ее использованием.

Справочные документы

Доклад Президиума (ECE/CP.TEIA/2010/2)

Доклад о работе четвертой консультации для пунктов связи (ECE/CP.TEIA/2010/7)

9. Предотвращение аварийного загрязнения вод

Президиум постановил провести рабочее совещание по вопросу о предупреждении аварийного загрязнения вод в целях выявления потребностей Сторон в этой области работы.

В рамках Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий и Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по водам) была учреждена Совместная группа экспертов для обеспечения сотрудничества по вопросам, касающимся аварийного загрязнения вод.

В рамках Конвенции по промышленным авариям и Конвенции по водам были проведены переговоры по Протоколу о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды. Протокол был подписан в Киеве в 2003 году, однако еще не вступил в силу.

После обсуждения подпунктов а), б) и с) Конференция Сторон, возможно, пожелает принять решения, касающиеся предупреждения аварийного загрязнения вод.

Справочные документы

Доклад Президиума (ECE/CP.TEIA/2010/2)

Доклад о рабочем совещании по совместному управлению ликвидацией трансграничных чрезвычайных ситуаций, связанных с международными водотоками (ECE/CP.TEIA/2010/8)

Неофициальные документы

Стратегия для Совместной группы экспертов по водам и промышленным авариям

а) Техническое рабочее совещание по совместному управлению ликвидацией трансграничных чрезвычайных ситуаций, связанных с международными водотоками

Представители Германии и Польши представят информацию об итогах рабочего совещания по совместному управлению ликвидацией трансграничных чрезвычайных ситуаций, связанных с международными водотоками (Слубице, Польша, 8–10 сентября 2009 года), а также проинформируют участников о рекомендации рабочего совещания в отношении разработки надежной методологии создания эффективной системы управления кризисными ситуациями.

Конференции Сторон будет предложено обсудить итоги этого рабочего совещания.

б) Совместная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий

В период 2009–2010 годов президиумы обеих конвенций разработали стратегию для Совместной группы экспертов по проблемам воды и промышленным авариям. Президиум Конвенции о промышленных авариях принял стратегию, которая была также принята соответствующими органами Конвенции по водам.

Президиумы обеих конвенций провели обсуждение приоритетной задачи, которая должна быть поставлена перед Совместной группой экспертов в соответствии с принятой стратегией. По итогам обсуждения будет представлен устный доклад, охватывающий также итоги совещания Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами (Женева, 7–9 июля 2010 года) и последующие меры, принятые обоими президиумами после этого совещания.

в) Деятельность, касающаяся Протокола о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды

Будет представлен устный доклад об итогах консультаций с Президиумом Конвенции по водам в отношении Протокола о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды, а также о возможных изменениях в рамках Протокола, включая информацию о соответствующих итогах совещания Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами.

10. План действий в соответствии с Конвенцией

В соответствии со своим кругом ведения Конференция Сторон принимает решение по своему плану работы и ресурсам, выделяемым в рамках Конвенции.

Конференции Сторон предлагается принять решение по плану работы и ресурсам в рамках Конвенции на 2011–2012 годы с учетом результатов обсуждений по подпунктам а) и б).

Документы для принятия/одобрения

Использование финансовых ресурсов в 2009–2010 годах (ECE/CP.TEIA/ 2010/9)

План работы и ресурсы на 2011–2012 годы (ECE/CP.TEIA/2010/10)

а) Ресурсы в 2009–2010 годы

Секретариат сообщит об использовании финансовых ресурсов в рамках Конвенции в период 2009–2010 годов на основе записки (ЕСЕ/СР.ТЕІА/2010/9), которую Конференция Сторон будет предложено одобрить.

б) План работы и ресурсы на 2011-2012 годы

Конференция Сторон будет предложено принять решение по элементам плана работы на 2011–2012 годы на основе предложения, внесенного Президиумом (ЕСЕ/СР.ТЕІА/2010/10). В этой связи Конференция Сторон, возможно, также пожелает принять к сведению итоги обсуждений и решения в отношении предыдущих пунктов повестки дня, и в частности долгосрочной стратегии (пункт б).

Конференция Сторон будет также предложено принять решение о соответствующих механизмах финансирования в рамках Конвенции и о бюджете для осуществления плана работы в 2011-2012 годах на основе предложения Президиума.

Конференция Сторон, возможно, также пожелает принять меры в целях поддержки участия экспертов из стран с переходной экономикой в работе совещаний, проводимых под ее эгидой, и в деятельности по линии Программы оказания помощи. В этой связи Конференция Сторон будет предложено принять решение о критериях такой поддержки с учетом предложения Президиума.

11. Сроки и место проведения седьмого совещания Конференции Сторон

Конференция Сторон предлагается принять единогласное решение о проведении своего седьмого очередного совещания в 2012 году. Делегациям рекомендуется выступить с предложениями относительно организации седьмого совещания у себя в странах, с тем чтобы Конференция Сторон могла решить вопрос о месте его проведения.

12. Прочие вопросы

На момент составления настоящего документа у секретариата не было предложений по данному пункту.

13. Обзор решений

Председатель проведет обзор всех решений, принятых Конференцией Сторон на ее шестом совещании. Конференция Сторон предлагается поручить секретарю в консультации с Президиумом окончательно доработать доклад о работе ее шестого совещания.

14. Заключительные заявления и закрытие совещания

Председателю и представителю ЕЭК ООН будет предложено выступить с заключительными заявлениями. Затем Председатель официально закроет шестое совещание Конференции Сторон.